Contents

| Preface — V |
|--|
| List of figures —— IX |
| Giancarlo Abbamonte and Stephen Harrison |
| Introduction —— 1 |
| Federica Ciccolella |
| Through the Eyes of the Greeks: |
| Byzantine Émigrés and the Study of Greek in the Renaissance —— 9 |
| Han Lamers |
| Janus Lascaris' Florentine Oration and the 'Reception' of Ancient Aeolism —— 2' |
| Fevronia Nousia |
| Manuel Calecas' Grammar: |
| Its Use and Contribution to the Learning of Greek in Western Europe —— 51 |
| Giancarlo Abbamonte |
| Issues in Translation: |
| Plutarch's <i>Moralia</i> Translated from Greek into Latin by Iacopo d'Angelo —— 6 |
| Fabio Stok |
| Translating from Greek (and Latin) into Latin: |
| Niccolò Perotti and Plutarch's <i>On the Fortune of the Romans</i> — 79 |
| Martin McLaughlin |
| Humanist Translations and Rewritings: |
| Lucian's <i>Encomium of the Fly</i> between Guarino and Alberti —— 95 |
| Michael Malone-Lee |
| Cardinal Bessarion and the Introduction of Plato to the Latin West —— 109 |
| Giovanna Di Martino |
| The Reception of Aeschylus in Sixteenth-Century Italy: |
| The Case of Coriolano Martirano's <i>Prometheus Bound</i> (1556) —— 125 |

Tristan Alonge

Rethinking the Birth of French Tragedy — 143

Wes Williams

'Pantagruel, tenent un Heliodore Grec en main [...] sommeilloit': Reading the *Aethiopica* in Sixteenth-Century France —— 157

Caterina Carpinato

From Greek to the Greeks: Homer (and Pseudo-Homer) in the Greco-Venetian Context between the Late Fifteenth and Early Sixteenth Century —— 175

Stefano Martinelli Tempesta

The Wanderings of a Greek Manuscript from Byzantium to Aldus' Printing House and Beyond: The Story of the Aristotle Ambr. *B 7 inf.* —— 195

Giacomo Comiati

The Reception of Horace's *Odes* in the First Book of Marcantonio Flaminio's *Carmina* —— 213

Marta Celati

Orazio Romano's Porcaria (1453):

Humanist Epic between Classical Legacy and Contemporary History — 233

List of Contributors —— 253 Index —— 255